

PEDIATRICS

しょうに かもんしんひょう
小児科問診票

Tagalog

タガログ語

Lagyan ng tsek ang naaayong mga sagot. あてはまるものにチェックしてください

Taon 年

Buwan 月

Araw 日

Pangalan ng Bata 子どもの名前	<input type="checkbox"/> Lalaki 男 <input type="checkbox"/> Babae 女
Kaarawan 生年月日	_____ taon 年 _____ buwan 月 _____ araw 日
Tirahan 住所	Telepono 電話
Mayroon ka bang Health Insurance ang data? 健康保険を持っていますか?	<input type="checkbox"/> Oo はい <input type="checkbox"/> Wala いいえ
Nasyonalidad 国籍	Wika 言葉

Ano ang nais ikonsulta? どうしましたか

may lagnat(°C) 熱がある masakit ang lalamunan のどが痛い inuubo せき kumbulsyon ひきつけをおこす

matamlay 元気がない magagalitin 機嫌が悪い namamaga むくみ masakit ang ulo 頭が痛い

masakit ang tiyan お腹が痛い masakit ang dibdib 胸が痛い pamumula sa balat 発しん

masakit ang sikhura 胃が痛い nagsusuka 嘔吐 walang ganang kumain 食欲がない

naduduwal 吐き気 kulang sa timbang 体重の増加不良 nagtatae 下痢

may dugo ang dumi/tae 血便 mahina uminom ng gatas ミルクの飲みが悪い iba pa その他

Kailan pa ito nagsimula? それはいつからですか _____ taon 年 _____ buwan 月 _____ araw 日から

May allergy ba ang bata sa gamot o pagkain? 薬や食べ物でアレルギーが出ますか

Oo はい → gamot 薬 itlog 卵 gatas 牛乳 ibang pagkain その他の食べ物 iba pa その他 Wala いいえ

May iniinom bang gamot sa kasalukuyan? 現在飲んでいる薬はありますか

Oo はい → Kung mayroong dalang gamot ay nais naming makita. 持っていれば見せてください Wala いいえ

Anong uri ng gamot ang kayang inumin ng bata? 子どもはどんな種類の薬が飲めますか

syrup シロップ powder 粉薬 tablet/capsule 錠剤またはカプセル

Ano ang kalagayan ng bata nang ipinanganak? 出産の時のようす

timbang ng bata _____ g 赤ちゃんの体重 edad/gulang ng ina _____ 母親の年齢

normal/natural delivery 正常分娩 komplikadong panganganak gaya ng suhi 異常分娩 Caesarian/Sesaryan 帝王切開

Mga naisagawa ng bakuna 接種済み予防接種

Haemophilus influenzae type b ヒブ polio ポリオ DPT(Dipterya, Pertussis, Tetanus) 三種混合

beke おたふく風邪 BCG BCG Pneumococcus (Para sa Numonya/Pulmonya) 肺炎球菌

DPTP(Dipterya, Pertussis, Tetanus, Polio) 四種混合

MR(Measles Rubella) o pinaghalong bakuna sa tigdas at German Measles MR 麻疹・風しん混合

bulutong tubig 水ぼうそう Japanese Encephalitis 日本脳炎 Rotavirus ロタウィルス iba pa その他

Anu-anong uri ng sakit na ang nagkaroon ang bata? 今までにかかった病気はありますか

Tigdas-hangin (German Measles) 風しん bulutong tubig 水ぼうそう tigdas 麻疹

hika ぜんそく beke おたふく風邪 Ubong-dalahit 百日ぜき apendisitis 虫垂炎

MLNS(Kawasaki disease) 川崎病 Roseola(biglang paglabas ng rashes) 突発性発しん

Japanese Encephalitis 日本脳炎 kumbulsyon 熱性けいれん iba pa その他

May sakit ba ang bata na ginagamot sa kasalukuyan? 現在治療している病気はありますか Oo はい Wala いいえ

Naoperahan na ba ang bata? 手術を受けたことがありますか Oo はい Hindi いいえ

Naranasan na ba ng bata na mabigyan ng anaesthetic o pampamanhid? 麻酔をして何かトラブルがありましたか Oo はい Hindi いいえ

Maaari ka bang makapagsama ng translator sa susunod? 今後、通訳を自分で連れてくることができますか

Oo はい Hindi いいえ